

[...]

35.070/II/PF
RC/RV

Mijnheer de Vice-Eerste Minister,

Ter zitting van 4 september 2003, hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan een klacht betreffende de telefoongids van Promedia waarin:

1. de tekst "*Docteurs en médecine*" in de telefoongids 2002-2003 onder de Nederlandstalige tekst staat;
2. het gedeelte betreffende het Brusselse Gewest als volgt is gesteld: "Brussel – Bruxelles".

*
* *

In de Witte Gids, 2001-2002 van Promedia, staat "*Docteurs en médecine*" eveneens op de tweede plaats.

Naar luid van artikel 36, § 1, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, zijn de autonome overheidsbedrijven alsmede hun dochterondernemingen die zij betrekken bij de uitvoering van hun taken van openbare dienst en waarin het belang van de overheid in het kapitaal meer dan 50% bedraagt, onderworpen aan de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT).

Artikel 50 van de SWT bepaalt dat de aanstelling uit welken hoofde ook, van private medewerkers, opdrachthouders of deskundigen, de diensten niet ontslaat van de toepassing van de voornoemde gecoördineerde wetten.

Conform artikel 40 van de SWT worden de berichten en mededelingen die de centrale diensten rechtstreeks aan het publiek richten, gesteld in het Nederlands en in het Frans.

Conform advies 1235 dat door de VCT werd uitgebracht op 24 juni 1965, moeten de bewoordingen "*in het Nederlands en in het Frans*" in die zin worden geïnterpreteerd dat al de teksten gelijktijdig en integraal in de beide talen op hetzelfde document moeten voorkomen en dat beide talen op een voet van strikte gelijkheid moeten worden geplaatst (cf. ook het advies 1221/B van 13 januari 1966 van de VCT).

Anderdeels moeten de teksten van de rubrieken afwisselend, het ene jaar in het Nederlands en het andere jaar in het Frans worden afgedrukt, zoals het geval is voor de Gouden Gids.

Bijgevolg acht de VCT de klacht ontvankelijk en gegrond voor zover die rubrieken niet afwisselend eerst in het Nederlands en eerst in het Frans werden afgedrukt.

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd aan de klager.

Met bijzondere hoogachting,

De Voorzitter,

A. VAN CAUWELAERT - DE WYELS